



HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH THANH THIẾU NIÊN

FINANCIAL ASSISTANCE FOR YOUTH PROGRAMS - Vietnamese Language version

Khoản hỗ trợ được cung cấp là gì?

- Giảm 50 phần trăm chi phí đăng ký cho các chương trình dành cho thanh thiếu niên của Sở Công viên và Giải trí Austin (PARD).
- Học bổng hạn chế dành cho thanh thiếu niên đủ điều kiện nhận bữa trưa miễn phí hoặc theo học tại trường học Cung cấp Dựa trên Điều kiện Hội đủ của Cộng đồng (Community Eligibility Provision, CEP). Xem Các Điều khoản và Điều kiện của Học bổng dành cho Thanh thiếu niên Scott Johnson dưới đây để biết thêm thông tin

Những ai đủ điều kiện?

- Thanh thiếu niên trong các hộ gia đình tại thành phố Austin đủ điều kiện để được nhận bữa trưa miễn phí/giảm giá ở trường (Xem trang 4).
 - Những người từ 18 đến 22 tuổi nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong trường học cũng hội đủ điều kiện

Tôi làm đơn xin bằng cách nào?

- Điền thông tin và ký vào trang 3 của mẫu đơn đăng ký này.
- Viết rõ ràng, đọc Lời cảm ơn và ký tên (KHÔNG ĐÁNH MÁY) vào dòng chữ ký,
- Bao gồm một tài liệu về điều kiện hội đủ (xem trang 2) hoặc

hoàn thành Phần Chứng thực (xem trang 4).

- Mang Trang 3 và tài liệu về điều kiện hội đủ đến cơ sở dành cho thanh thiếu niên PARD bất kỳ.
 - Quý vị cũng có thể gửi đơn đăng ký qua thư, fax hoặc gửi email bằng.

Tôi có thể nộp đơn trực tuyến (bằng phương thức điện tử) hay không?

- Có! Bắt đầu từ Tháng Mười Một 2023, quý vị có thể nộp đơn bằng mẫu đơn trên web tại địa chỉ www.austintexas.gov/pardfinaid.
- Chuẩn bị tệp PDF hoặc tệp hình ảnh của các tài liệu về điều kiện hội đủ để tải lên tệp này. Quý vị cũng có thể chứng minh thu nhập hoặc khả năng hội đủ điều kiện chắc chắn khi hoàn thành trực tuyến.

Hỗ trợ này sẽ kéo dài bao lâu?

- Hỗ trợ Tài chính được phê duyệt sau ngày 1 Tháng Mười của năm kéo dài đến ngày 31 Tháng Mười Hai hai năm sau đó.
- Chương trình Giảm giá Hỗ trợ Khách hàng Austin Energy™ (chương trình GIẢM GIÁ Hỗ trợ Khách hàng Austin Energy™) dành cho hộ gia đình sẽ được gia hạn tự động!

Hỗ trợ Tài chính cho các Chương trình Thanh thiếu niên

- Nếu bạn muốn điền biểu mẫu điện tử, hãy sử dụng biểu mẫu web tại www.austintexas.gov/pardfinaid.
- Đảm bảo rằng đơn đăng ký dễ đọc và đầy đủ.
- Sử dụng địa chỉ đường phố. Hộp thư bưu điện sẽ không được chấp nhận nếu không có sự cho phép trước.
- Địa chỉ email sẽ được sử dụng để gửi thông tin chương trình và các nhắc nhở về việc gia hạn.
 - Nếu quý vị không cung cấp địa chỉ email, thông báo

sẽ được gửi đến địa chỉ nhà riêng.

- Hoàn thành các đơn đăng ký riêng cho (các) thanh thiếu niên tại các địa điểm khác nhau.
- Đính kèm tài liệu về điều kiện hội đủ (xem trang 2). Nếu thanh thiếu niên không nhận được bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá, nhưng vẫn đủ điều kiện tham gia chương trình, vui lòng điền vào Phần Chứng thực ở mặt sau của biểu mẫu (xem trang 4).

Học bổng dành cho Thanh thiếu niên Scott Johnson Các Điều khoản và Điều kiện



AUSTIN PARKS FOUNDATION

Ngoài các khoản tài trợ do cộng đồng Austin quyên góp thông qua hóa đơn tiện ích của họ, Austin Parks Foundation cung cấp thêm khoản tài trợ cho Học bổng Scott Johnson

- Học bổng cung cấp \$700 được sử dụng cho chi phí đăng ký của người tham gia.
- Các khoản tài trợ được trao cho cá nhân và không được chuyển nhượng cho một thanh thiếu niên khác.
- Số lượng học bổng có hạn và được trao bằng hình thức rút thăm vào Tháng Một.
- Các đơn đăng ký đủ điều kiện được phê duyệt từ ngày 1 Tháng Mười đến hết ngày 31 Tháng Mười Hai sẽ được xem xét vào Tháng Một sắp tới và cả Tháng Một của năm sau.
 - Các đơn đăng ký đủ điều kiện được phê duyệt trong khoảng thời gian từ ngày 1 Tháng Một đến ngày 30 Tháng Chín sẽ chỉ được xem xét vào Tháng Một năm sau.
- Các hộ gia đình có thành viên hiện là nhân viên THƯỜNG

XUYÊN (chính thức) của Thành phố Austin sẽ không được cân nhắc.

- Các hộ gia đình có thành viên là nhân viên cũ/đã nghỉ hưu của Thành phố hoặc nhân viên làm việc tạm thời/thời vụ đang hoạt động có thể nộp đơn đăng ký và được cân nhắc.
- Thanh thiếu niên không sử dụng bất kỳ học bổng nào trước khi hết hạn sẽ không nhận được học bổng trong tương lai. Gửi email tới pardinaid@austintexas.gov nếu bạn không thể sử dụng học bổng mà bạn nhận được.
- Học bổng hết hạn vào ngày 31 Tháng Mười Hai của năm được trao và là một phần của quỹ chung. Nếu quỹ chung được sử dụng hết trước ngày 31 Tháng Mười Hai, mọi số dư còn lại sẽ không được sử dụng.

Thành phố Austin tự hào tuân thủ Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật. Nếu bạn cần hỗ trợ để tham gia vào các chương trình của chúng tôi hoặc sử dụng các cơ sở của chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn phòng Dịch vụ Hòa nhập của chúng tôi theo số (512) 974-3914.

HỖ TRỢ TÀI CHÍNH TÀI LIỆU VỀ ĐIỀU KIỆN HỘI ĐỦ

Chương trình Dinh dưỡng ASD

Mr and Mrs Dillo

123 Residential Blvd
Austin, TX 12345

Đơn đăng ký tham gia chương trình bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá đã được xem xét. Người tham gia được liệt kê sau đây:

Dylan Dillo

đã được phê duyệt tham gia Chương trình bữa trưa giảm giá. Vui lòng giữ lại thư này để lưu hồ sơ.

Trân trọng

Chuyên Viên Chương Trình Dinh Dưỡng

Thư thông báo Bữa trưa Miễn phí/Giảm giá

Thư thông báo bữa trưa là một tài liệu về điều kiện hội đủ. Thư được gửi tới các phụ huynh và hộ gia đình của thanh thiếu niên. Trong đó thông báo đơn đăng ký chương trình bữa trưa đã được chấp thuận.

Tài liệu về Điều kiện hội đủ của Trường CEP

Thông báo tới phụ huynh về trạng thái CEP của trường sẽ đóng vai trò là tài liệu về điều kiện hội đủ. Thông báo được gửi tới phụ huynh của thanh thiếu niên và liệt kê trường và thanh thiếu niên theo học.

Thông báo này tới phụ huynh sẽ KHÔNG đóng vai trò là tài liệu về điều kiện hội đủ. Thông báo KHÔNG được gửi tới thanh thiếu niên, phụ huynh hoặc hộ gia đình. Đồng thời không chỉ ra rằng thanh thiếu niên theo học tại ngôi trường đã gửi thư.

Nếu con quý vị theo học tại trường CEP, bất kỳ tài liệu nào mà nhà trường gửi tới thanh thiếu niên, phụ huynh hoặc hộ gia đình và nêu tên trường mà thanh niên theo học đều được tính là tài liệu về điều kiện hội đủ. Trong này bao gồm Phiếu Báo Điểm hoặc các giấy tờ khác của nhà trường.

Chứng Thực Đủ điều kiện

Nếu hộ gia đình của quý vị hoặc một thanh thiếu niên trong hộ gia đình đủ điều kiện nhận bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá nhưng không tham gia chương trình, hoặc quý vị không thể cung cấp tài liệu về điều kiện hội đủ, vui lòng hoàn thành Phần Chứng thực ở trang 4.

Các Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt

Nếu một cá nhân trong hộ gia đình của quý vị có độ tuổi từ 18 đến 22 và nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt, vui lòng cung cấp thư Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt.

Chương trình Giảm giá Hỗ trợ Khách hàng Austin Energy™ (AE CAD)

Nếu hộ gia đình của quý vị đã đăng ký Chương trình AE CAD, quý vị có thể cung cấp thư đăng ký. Những người tham gia AE CAD sẽ được tự động gia hạn tham gia Chương trình Hỗ trợ Tài chính, bất kể tài liệu về điều kiện hội đủ có được cung cấp hay không.

Học Khu Austin

Gửi đến (các) phụ huynh của em **Dylan Dillo**

Con quý vị theo học tại trường CEP có tên dưới đây và có thể nhận bữa ăn miễn phí mà không cần nộp đơn đăng ký.

Allison, Andrews, Barrington, Blackshear, Blanton, Blazier, Boone, Brown, Campbell, Casey, Cook, Cunningham, Dawson, Galindo, Govalle, Graham, Guerrero-Thompson, Harris, Hart, Houston, Jordan, Joslin, Kocurek, Langford, Linder,	McBee, Menchaca, Norman-Sims, Oak Springs, Odum, Ortega, Overton, Padron, Palm, Pecan Springs, Perez, Pickle, Pillow, Pleasant Hill, Rodriguez, Sanchez, St. Elmo, Travis Heights, Walnut Creek, Widen, Williams, Winn, Wooldridge, Woteten, Zavala
---	---

Học Khu Austin

Dear Parent or Guardian

Kính gửi Phụ huynh hoặc Người giám hộ

Chúng tôi rất vui được thông báo rằng Trường Tiểu học Allison đang tham gia Chương trình Điều khoản Hội đủ điều kiện Cộng đồng (CEP) cho năm học này.

Tất cả học sinh đăng ký đều được nhận các bữa ăn miễn phí. Quý vị không cần làm điều gì thêm.

Nếu quý vị có con đang theo học tại các trường không thuộc CEP ở khu vực Austin, vui lòng gửi đơn đăng ký tham gia chương trình bữa trưa để được xem xét.

Phiếu Báo Điểm Học Sinh Học Khu Austin

Tên: Dylan Dillo

Lớp: Lớp 4

Trường: Học Allison

TGiáo viên: Cô Green

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Học Khu Austin

Thư Phê duyệt Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt

Kính gửi Ông và Bà Dillo

Thư này thông báo cho quý vị biết rằng yêu cầu của quý vị về các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho:

Dylan Dillo

đã được phê duyệt. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại, vui lòng liên hệ với điều phối viên Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt tại trường của con quý vị.

Mr and Mrs Dillo

123 Residential Blvd
Austin, TX 12345

Thư này thông báo cho quý vị biết rằng quý vị đã đăng ký vào Chương trình AE CAD. Các khoản giảm giá trên tài khoản dịch vụ tiện ích Thành phố Austin của quý vị sẽ được duy trì trong mười hai tháng. Tài khoản sẽ đến hạn cần chứng nhận lại vào ngày đánh dấu việc quý vị đăng ký.

Cảm ơn quý vị đã tham gia chương trình của chúng tôi.

Trân trọng,
Cơ Quan Năng Lượng (Austin Energy)



Phần này chỉ được hoàn thành bởi nhân viên đánh giá ▶	Review No.	Applications No.	RecTrac HH No.	Residency	Income Eligible	Review Date	Review Time	Initials



Gửi lại đơn đăng ký và các tài liệu về điều kiện hội đủ cho bất kỳ cơ sở PARD nào hoặc gửi thư/fax/email tới:
Thư Gửi Qua Bưu Điện: Austin Parks & Recreation Department Financial Aid Program, 200 South Lamar, Austin, TX 78704
FAX: (512) 469-2957 • **EMAIL:** PARDFinAid@austintexas.gov • **TIN NHẮN THOẠI:** (512) 974-3911

HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

Địa chỉ Nhà riêng	Căn hộ Số	Thành phố	Tiểu bang	Mã Zip
-------------------	-----------	-----------	-----------	--------

Tên Người lớn Chính	Điện thoại Nhà riêng	Điện thoại Di động	Điện Thoại Nơi Làm Việc
---------------------	----------------------	--------------------	-------------------------

Tên người lớn Thứ yếu	Điện thoại Nhà riêng	Điện thoại Di động	Điện Thoại Nơi Làm Việc
-----------------------	----------------------	--------------------	-------------------------

Địa chỉ Email Chính	Địa chỉ Email Phụ
---------------------	-------------------

(Các) Trường Thanh thiếu niên hiện đang theo học
--

DẤU "CÓ" HOẶC "KHÔNG" ĐỐI VỚI MỖI PHÁT BIỂU

Có Không 1) Một người nào đó trong hộ gia đình này hiện là Nhân viên THƯỜNG XUYẾN (chính thức) của Thành phố.

Có Không 2) Một cá nhân được liệt kê dưới đây từ 18 đến 22 tuổi và nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt ở trường. Thư dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cá nhân phải được gửi kèm.

Tên Thanh thiếu niên	Ngày sinh ¹	Giới tính/Bản dạng Giới ²	Cần nhắc cho Học bổng Thanh niên? ³
1			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
2			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
3			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
4			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
5			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
6			<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không

- Quý vị có thể liệt kê người tham gia từ 18 đến 22 tuổi nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong học khu của họ. Gửi kèm thư của trường gửi cho người tham gia này
- Giới hạn chỉ có các câu trả lời là Nam, Nữ, Phi nhị giới, Không theo quy chuẩn hoặc Không muốn trả lời. Đưa vào ý Chuyển giới trong câu trả lời của quý vị, nếu phù hợp.
- Đánh dấu vào "Có" bên cạnh thanh niên* bạn muốn được xét học bổng. Xem điều khoản và điều kiện của học bổng thanh niên Scott Johnson để biết đầy đủ chi tiết.

Tuyên bố Chứng nhận Đơn đăng ký và Chữ ký: Vui lòng đọc tuyên bố và ký tên dưới đây.

Tôi xác nhận (cam đoan) rằng tôi đã đọc và hiểu rõ hoàn toàn đơn đăng ký này và thông tin cũng như tài liệu về điều kiện hội đủ mà tôi đã cung cấp là đúng sự thật. Tôi hiểu rằng PARD có thể yêu cầu bổ sung tài liệu bất kỳ lúc nào để xác minh thông tin tôi đã cung cấp khi (các) con tôi đang tham gia Chương trình Hỗ trợ Tài chính. Tôi hiểu rằng nếu tôi cung cấp thông tin sai lệch hoặc không thể tuân theo yêu cầu cung cấp tài liệu, mọi hỗ trợ tài chính mà tôi nhận được sẽ bị thu hồi và tôi cần phải thanh toán đầy đủ cho việc đăng ký để tiếp tục tham gia. Tôi hiểu thêm nếu tôi cố tình cung cấp thông tin sai lệch, tôi sẽ phải chịu hình phạt trên, bị buộc phải trả lại bất kỳ khoản tài trợ học bổng nào đã nhận và cũng có thể bị truy cứu trách nhiệm hình sự.

Chữ ký của Người lớn Chính/Thứ yếu _____ Ngày _____

Chỉ dùng cho văn phòng: Complete this section with the Date and Time the application and proof of eligibility are received.

Receiving Staff	Site or Facility	Reception Date	Reception Time
			<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM

